KONINKRIJK BELGIE.

Coordinatie (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e september 1960 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling voor de ondernemingen welke onder het Nationaal Paritair Comité voor het naai- en snijwerk voor dames ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst schorst", heeft de 29e september 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 14 septembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant pour les entreprises relevant de la Commission paritaire nationale de la couture pour dames, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail", a donné le 29 septembre 1960 l'avis suivant :

Het tweede lid van artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat de schorsing van de overeenkomst wegens volledig gebrek aan werk en de invoering van een arbeidsregime met gedeeltelijke tewerkstelling wegens gedeeltelijk gebrek aan werk "daags te voren aan de arbeider moet betekend worden".

Het ontwerp bepaalt de vorm van deze betekening niet. Het ware wenselijk de vorm van de door artikel 2, tweede lid, van het ontwerp bedoelde betekening verder te bepalen, te meer dat, gelet op de discordantie van de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 28quater, tweede lid, van de wet (mededeling ... notification) die voor de uitleg van de huidige reglementering zou kunnen worden ingeroepen, niet met zekerheid kan worden vastgesteld of de betekening bij wijze van aanplakking geboden of voldoende is.

Het eerste lid van de aanhef schrijve men als volgt :

"Gelet op de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op artikel 28quater, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 4 maart 1954;".

Artikel 2 van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

Bij volledig gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst gedurende acht weken worden geschorst.

.../...

De schorsing van de uitvoering van de overeenkomst wegens volledig gebrek aan werk en de invoering van een arbeidsregeling met beperkte werktijd wegens gedeeltelijk gebrek aan werk moeten ten laatste daags te voren aan de arbeider worden betekend.

Gedurende de algehele schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of tijdens de toepassing van de arbeidsregeling met beperkte werktijd bedoeld bij dit artikel, is de arbeider gerechtigd de overeenkomst zonder opzegging te beëindigen".

In artikel 4 van het ontwerp schrijve men "is belast met de uitvoering van dit besluit".

L'article 2 du projet dispose en son alinéa 2, que la suspension du contrat pour manque total de travail et l'instauration d'un régime de travail à temps réduit pour manque partiel de travail doivent être notifiées à l'ouvrier "la veille au plus tard".

Le projet omet de préciser dans quelle forme cette notification doit être faite. Une telle précision est pourtant souhaitable, d'autant plus que la discordance entre la version néerlandaise et la version française de l'article 28quater, alinéa 2, de la loi (mededeling ... notification), qui pourrait être invoquée aux fins de l'interprétation de la réglementation actuelle, ne permet pas de déterminer avec certitude si la notification par voie d'affichage est obligatoire ou suffisante.

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment l'article 28quater, alinéa 1er, modifié par la loi du 4 mars 1954;".

L'article 2 du projet gagnerait à être rédigé en ces termes :

"Article 2.-

L'exécution du oontrat de travail peut, en cas de manque total de travail résultant de causes économiques, être suspendue pendant huit semaines.

.../...

La suspension de l'exécution du contrat pour ... (la suite comme au projet)...'

Pendant la suspension complète de l'exécution du oontrat ou ... (la suite comme au projet) ...".

A l'article 3, il y a lieu de remplacer "portera" par "produira".

Enfin, dans la version néerlandaise de l'article 4 du projet, il importe d'écrire : "is belast met de uitvoering van dit besluit".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.